

## ANOTACE

Bakalářská práce obsahuje dvě části. První je překlad dvou příběhů, *Mléčná dráha* a *Oblak*, z knihy současného českého spisovatele Jana Balabána *Jsme tady*. Druhá část obsahuje odborný komentář k překladu a je rozdělena do pěti oddílů: analýzy výchozího textu, koncepce překladu, formulace metody překladu, rozboru překladatelských problémů a klasifikace posunů.

***Klíčová slova:*** překlad, překlad literárního díla, překladatelská analýza, funkční analýza, komunikační, pragmatický a semiotický aspekty, mikrotylistika, makrotylistika, překladatelská koncepce, metoda překladu, překladatelský problém, překladatelský posun